

BWV 1096 *Christe, der du bist Tag und Licht* or
(Text: Anonymous, 1526)
Wir danken dir, Herr Jesu Christ
(Text: Christoph Fischer, 1568)

Stanza 5 of the evening hymn *Christe, der du bist Tag und Licht*:

Beschirmer, Herr, der Christenheit,
dein hülf allzeit sey uns bereit,
hilf uns, Herr-Gott, aus aller noth
durch dein heilige fünf wunden roth.

Lord, protector of Christianity, (may) your help be always readied
for us. Help us, Lord God, from all misery by your five holy, red
wounds.

and stanza 2 of the Lenten hymn *Wir danken dir, Herr Jesu Christ*:

Und bitten dich, wahr mensch und Gott,
durch dein heilig fünf wunden roth,
erlöss uns von dem ewgen tod,
und tröst uns in der letzten noth.

And ask you, true man and God, deliver us from eternal death
and comfort us in the last misery through your five holy, red
wounds.

ask for aid for the sake of Christ's five holy, red wounds. In fact, the
line is identical in both chorales.

Christe, der du bist Tag und Licht is a prayer for protection during
the earthly night and deliverance from temporal distress. *Wir danken
dir, Herr Jesu Christ*, in a form reminiscent of a collect, thanks Christ
for the salvation gained for us and expresses assurance of the life
to come.

In addition to these chorales, three among the planned but un-
finished chorales of the *Orgelbüchlein* have double titles. Similar
relationships to those described above can be observed:

Spiritus Sancti gratia or
Des Heil'gen Geistes reiche Gnad'

The Latin chorale is the original upon which the German is based.

Hast du denn, Jesu, dein Angesicht gänzlich verborgen or
Soll ich denn, Jesu, mein Leben in Trauren beschliessen

Both are hymns of temporal cross and suffering. Both bid farewell
to the world and greet Jesus in eternity in their last stanzas.

The use of language in the first lines of both is very similar, and
together, the titles are consequential: Have you then, Jesus, completely
hidden your face? Shall I then, Jesus, end my life in sadness?

Sei gegrüßet, Jesu gütig or
O Jesu, du edle Gabe

Sei gegrüßet, Jesu gütig is a Lenten hymn, and *O Jesu, du edle
Gabe* a communion hymn. Both sing of the blood of Christ.

It is apparent that these texts are closely related to each other. Three,
and in some hymnals of the period, four of the pairs share a stanza
in common (BWV 646, 696, 719 and 737). One pair has a line in
common (BWV 1096). The texts of two of the pairs relate a continuous
chronology of events (BWV 696 and 734). One pair includes texts
for the same season of the church year (BWV 600). The order of the
titles themselves seems also to have been carefully thought out, ac-
knowledging chronologies (BWV 696 and 734), stanza order (BWV
719) and a question and answer (BWV 646).

Although one cannot say with certainty what Bach's intentions were
in the use of alternate texts, the relationships of these texts to one
another suggest something more than a practical measure designed
to increase the use of the works.

Was das Choral Spielen betrifft,
so bin ich von meinem amnoch
lebenden Lehrmeister dem Her-
ren Capellmeister Bach so un-
terrichtet worden: dass ich die
Lieder nicht nur so oben hin,
sondern nach dem Affect der
Worte spiele.

Concerning playing chorales, I
was taught by my teacher, Capell-
meister Bach, who is still alive
today, to play the hymns ac-
cording to the affect of the words,
not just perfunctorily.

Johann Gotthilf Ziegler to the authorities of the church of
Unser Lieben Frauen in Halle, February 1, 1746¹¹

NOTES

1. Werner Neumann and Hans-Joachim Schulze, ed., *Bach-Dokumente*, 3 vols. (Kassel: Bärenreiter, 1963-72), III, pp. 212-13.
2. Philipp Wackernagel, *Das deutsche Kirchenlied von der ältesten Zeit bis zu Anfang des XVI. Jahrhunderts*, 5 vols. (Leipzig, 1864-77), reprint (Hildesheim: Olms, 1964), III, p. 928.
3. A.F.W. Fischer, *Kirchenlieder-Lexikon*, 2 vols. (Gotha, 1878), reprint in one volume (Hildesheim: Olms, 1967), I, p. 221.
4. *Ibid.*
5. Due to space limitation, the texts of all related stanzas cannot be quoted here. For complete texts and English translations, the reader is referred to my book, *The Lutheran Chorales in the Organ Works of J.S. Bach*, Concordia Publishing House, St. Louis.
6. Peter Williams, *The Organ Music of J.S. Bach, II. Works Based on Chorales* (Cambridge: Cambridge University Press, 1980), p. 105.
7. Wackernagel, III, pp. 520-21.
8. Fischer, I, p. 158.
9. Wackernagel, V, p. 56.
10. Fischer, II, p. 99.
11. Neumann and Schulze, II, p. 423.

THE UNCOLLECTED ORGAN CHORALES OF J.S. BACH

John David Peterson

This table follows the list in *The New Grove Bach Family*. In addition to the uncollected chorales, it contains two partitas of questioned authorship and the double-pedal version of "An Wasserflüssen Babylon" (BWV 653b), the former to complete the Grove's list, the latter because some editions include it among the uncollected chorales.

Christoph Wolff and others. *The New Grove Bach Family*. New York: W.W. Norton & Company, 1983.

Neue Ausgabe sämtlicher Werke. Ed. Johann-Sebastian-Bach-Institut, Göttingen, and Bach-Archiv, Leipzig. Kassel and Basel: Bärenreiter Verlag. Series IV. *Orgelwerke*. Uncollected chorales in vol. 3, ed. Hans Klotz, 1961. Chorale partitas in vol. 1, ed. Heinz-Harald Löhle, 1983. BWV 653b in vol. 2, ed. Hans Klotz, 1958.

Johann Sebastian Bach's Compositionen für die Orgel. Kritisch-korrekte Ausgabe Friedrich Conrad Griepenkerl und Ferdinand Roitzsch. Leipzig: C.F. Peters. Uncollected organ chorales in vols. 5 (1846), 6 and 7 (1847); and in vol. 9 (1950), ed. Hermann Keller.

Peters' recent 9-volume publication of Bach, ed. Hermann Keller, is identical in content and pagination to the earlier publication.

Vols. 5, 6 and 7 of the Kalmus edition are identical to the Peters. Vol. 9 of Kalmus is a reprint of the old Peters vol. 9, ed. Seiffert in 1904.

Complete Organ Works. 8 volumes. Uncollected organ chorales in vol. 6 (1954), chorale partitas in vol. 8 (1967), ed. Edouard Nies-Berger and Albert Schweitzer. New York: G. Schirmer Inc.

Sämtliche Orgelwerke. Ed. Heinz Lohmann. Wiesbaden: Breitkopf & Härtel. Uncollected organ chorales in vol. 9 (1969); chorale partitas in vol. 10; BWV 653b in vol. 7.

Johann Sebastian Bachs Werke. Ed. Bach-Gesellschaft. Leipzig: Breitkopf & Härtel. Vol. 40. *Orgelwerke*, fourth volume, 1893. Pages 3-104 are reprinted in the third volume of the Lea Pocket Score series.

Oeuvres complètes pour orgue, doigtées, annotées par Marcel Dupré. Paris: S. Boremann; New York: The H.W. Gray Co., 1941. Uncollected organ chorales in vols. 11 and 12; chorale partitas in vol. 10.

Organ Works. Ivor Atkins and others. London: Novello. Uncollected organ chorales in vols. 18 and 19.

Three fuguetas, BWV 749, 750 and 756, were published in vol. 1 of *Musica sacra*. Collected and ed. Franz Commer. Berlin: Ed. Bote & G. Bock, 1838.

Works of Undoubted Authenticity		Neue Bach-Ausgabe vol. 3	Peters, Griepenkerl & Röltzsch vols. 5, 6, 7 Keller, vols. 5-7, 9	Kalmus, Griepenkerl & Röltzsch vols. 5-7, 9	Schirmer, vol. 6 Nies-Berger & Schweitzer	Breitkopf & Härtel Lohmann, vol. 9	Bach-Gesellschaft vol. 40	Bornemann Dupré	Novello Atkins and others
BWV									
690	Wer nur den lieben Gott (clavichord style)	p. 98	V, 53 p. 56		60 p. 96	p. 126	p. 3	XII, 15 p. 34	vol. 19, p. 21
691	Wer nur den lieben Gott (ornamented)	p. 98	V, 52 p. 56		61 p. 97	p. 128	p. 4	XII, 16 p. 35	vol. 19, p. 22
694	Wo soll ich fliehen hin?	p. 103	IX, 25 p. 64	IX, 9 p. 57	65 p. 105	p. 142	p. 6	XII, 20 p. 46	vol. 19, p. 32
695	Christ lag in Todesbanden (D minor)	p. 20	VI, 16 p. 43		27 p. 34	p. 17	p. 10	XI, 10 p. 24	vol. 18, p. 16
696	Christum wir sollen loben schon	p. 23	V, 7 p. 9		28 p. 36	p. 24	p. 13	XI, 11 p. 27	vol. 18, p. 23
697	Gelobet seist du (fughetta)	p. 32	V, 18 p. 20		34 p. 46	p. 42	p. 14	XI, 19 p. 44	vol. 18, p. 38
698	Herr Christ, der ein'ge (fughetta)	p. 35	V, 23 p. 25	p. 51	38	p. 48	p. 15	XI, 22 p. 48	vol. 18, p. 43
699	Nun komm (fughetta)	p. 73	V, 43 p. 45		53 p. 79	p. 100	p. 16	XII, 8 p. 15	vol. 18, p. 83
700	Vom Himmel hoch (C major)	p. 92	VII, 55 p. 68		59 p. 94	p. 120	p. 17	XII, 13 p. 30	vol. 19, p. 16
701	Vom Himmel hoch (fughetta)	p. 96	VII, 54 p. 67		58 p. 92	p. 122	p. 19	XII, 14 p. 32	vol. 19, p. 14
703	Gottes Sohn ist kommen (fughetta)	p. 34	V, 20 p. 22		36 p. 49	p. 47	p. 21	XI, 20 p. 45	vol. 18, p. 41
704	Lob sei dem allmächtigen	p. 62	V, 39 p. 41		49 p. 69	p. 86	p. 22	XII, 5 p. 5	vol. 18, p. 73
706	Liebster Jesu (A major, two verses)	p. 59	V, 36 p. 39		11, 12 p. 14	p. 81	p. 25	XII, 1 p. 1	vol. 18, p. 72
709	Herr Jesu Christ (ornamented)	p. 43	V, 26 p. 28		39 p. 52	p. 59	p. 30	XI, 25 p. 60	vol. 18, p. 50
710	Wir Christenleut'	p. 100	IX, 23 p. 60	IX, 10 p. 61	64 p. 103	p. 134	p. 32	XII, 18 p. 42	vol. 19, p. 28
711	Allein Gott in der Höh' (two voices)	p. 11	VI, 3 p. 6		22 p. 23	p. 5	p. 34	XI, 6 p. 9	vol. 18, p. 5
712	In dich hab' ich gehoffet	p. 48	VI, 34 p. 94		46 p. 65	p. 70	p. 36	XI, 30 p. 75	vol. 18, p. 59
713	Jesu, meine Freude	p. 54	VI, 29 p. 78		43 p. 61	p. 76	p. 38	XI, 31 p. 78	vol. 18, p. 64
714	Ach, Gott und Herr (canon, B minor)	p. 3	IX, 12 p. 41	IX, 1 p. 48	20 p. 20	p. 1	p. 43	XI, 3 p. 3	vol. 18, p. 3
715	Allein Gott in der Höh' (congregational)	p. 14	IX, 14 p. 45	—	1 p. 1	p. 8	p. 44	XI, 4 p. 4	vol. 18, p. 4
717	Allein Gott in der Höh' (12/8)	p. 8	VI, 4 p. 8		24 p. 27	p. 12	p. 47	XI, 7 p. 12	vol. 18, p. 11
718	Christ lag in Todesbanden (E minor)	p. 16	VI, 15 p. 40		26 p. 31	p. 20	p. 52	XI, 9 p. 19	vol. 18, p. 19
720	Ein' feste Burg	p. 24	VI, 22 p. 58		32 p. 41	p. 36	p. 57	XI, 15 p. 34	vol. 18, p. 30
721	Erbarm' dich mein	p. 28	—	—	33 p. 44	p. 40	p. 60	XI, 16 p. 38	vol. 18, p. 35
722	Gelobet seist du (congregational)	p. 31	V, App., 1 p. 102		4 p. 3	p. 43	p. 62	XI, 17 p. 40	vol. 18, p. 37
724	Gott durch deine Güte (Gottes Sohn ist kommen)	p. 33	VI, 25 p. 64		37 p. 50	p. 46	p. 65	XI, 21 p. 41	vol. 18, p. 42
725	Herr Gott, dich loben wir	p. 36	VI, 26 p. 65		5 p. 4	p. 52	p. 66	XI, 23 p. 49	vol. 18, p. 44
726	Herr Jesu Christ (congregational)	p. 45	IX, 18 p. 50	—	6 p. 9	p. 61	p. 72	XI, 24 p. 59	vol. 18, p. 52
727	Herzlich tut mich verlangen	p. 46	V, 27 p. 30		40 p. 54	p. 62	p. 73	XI, 26 p. 62	vol. 18, p. 53
728	Jesus, meine Zuversicht	p. 58	V, App., 2 p. 103		45 p. 64	p. 80	p. 74	XI, 32 p. 83	vol. 18, p. 69
729	In dulci jubilo (A major)	p. 52	V, App., 3 p. 103		10 p. 12	p. 72	p. 74	XI, 29 p. 71	vol. 18, p. 61
730	Liebster Jesu (G major, 5th phrase orn.)	p. 60	V, App., 4 p. 105		47 p. 67	p. 82	p. 76	XII, 2 p. 2	vol. 18, p. 70
731	Liebster Jesu (ornamented)	p. 61	V, App., 5 p. 105		48 p. 68	p. 83	p. 77	XII, 3 p. 3	vol. 18, p. 71

BWV		Neue Bach-Ausgabe vol. 3	Peters, Griepenkerl & Roitzsch vols. 5, 6, 7 Keller, vols. 5-7, 9	Kalmus, Griepenkerl & Roitzsch vols. 5-7, 9	Schirmer, vol. 6 Nies-Berger & Schweitzer	Breitkopf & Härtel Lohmann, vol. 9	Bach-Gesellschaft vol. 40	Bornemann Dupré	Novello Atkins and others
732	Lobt Gott, ihr Christen (congregational)	p. 64	V, App., 6 p. 106		14 p. 15	p. 87	p. 78	XII, 4 p. 4	vol. 18, p. 74
733	Magnificat	p. 65	VII, 41 p. 29		50 p. 70	p. 89	p. 79	XII, 6 p. 6	vol. 18, p. 75
734	Nun freut euch (manualiter)	p. 70	VII, 44 p. 36		51 p. 75	p. 94	p. 84	XII, 7 p. 12	vol. 18, p. 80
--	O Lamm Gottes (two verses)	p. 74				p. 101	--	--	--
735	Valet will ich dir geben (B-flat major)	p. 77	VII, 50 p. 53		54 p. 80	p. 108	p. 86	XII, 9 p. 16	vol. 19, p. 2
736	Valet will ich dir geben (D major)	p. 84	VII, 51 p. 56		55 p. 84	p. 112	p. 90	XII, 10 p. 20	vol. 19, p. 7
737	Vater unser (motet)	p. 90	VII, 53 p. 66		56 p. 88	p. 117	p. 96	XII, 11 p. 26	vol. 19, p. 12
738	Vom Himmel hoch (D major)	p. 94	V, App., 7 p. 106		16 p. 17	p. 124	p. 97	XII, 12 p. 28	vol. 19, p. 19
739	Wie schön leuchtet (fantasia)	--	IX, 22 p. 56	--	62 p. 98	p. 129	p. 99	XII, 17 p. 36	vol. 19, p. 23
741	Ach Gott, vom Himmel	p. 4	IX, 13 p. 42	IX, 7 p. 53	66* p. 109	p. 2	p. 167	XII, 21 p. 50	--
753	Jesu, meine Freude (fragment)	--	V, p. 112		44 p. 64	--	p. 163	XII, 32 p. 78	--
764	Wie schön leuchtet (fragment)	--	--	--	63 p. 102	--	p. 164	XII, 33 p. 79	--
653b	An Wasserflüssen (double pedal)	vol. 2, p. 130	VI, 12a p. 32		25 p. 29	vol. 7, p. 177	p. 49	XI, 8 p. 15	vol. 18, p. 13
	Works of Doubted and Disproved Authenticity								
691a	Wer nur den lieben Gott (691 with interpolations)	--	V, p. 111		--	p. 160	p. 151	--	--
692	Ach Gott und Herr (Walther)	--	--	--	18 p. 18	--	p. 4	XI, 1 p. 1	vol. 18, p. 1
693	Ach Gott und Herr (Walther)	--	VI, 1 p. 3		19 p. 19	--	p. 5	XI, 2 p. 2	vol. 18, p. 2
695a	Christ lag in Todesbanden (c.f. in pedal)	--	VI, p. 104		--	p. 148	--	--	--
702	Das Jesulein soll doch	--	IX, 17 p. 49	IX, 8 p. 56	29 p. 37	p. 30	p. 20	XI, 12 p. 28	vol. 18, p. 24
705	Durch Adams Fall	--	VI, 21 p. 56		31 p. 39	p. 34	p. 23	XI, 14 p. 32	vol. 18, p. 28
707	Ich hab' mein' Sach' Gott heimgestellt	--	VI, 28 p. 74		41 p. 55	p. 64	p. 26	XI, 27 p. 64	vol. 18, p. 54
708	Ich hab' mein' Sach' Gott heimgestellt	--	--	--	8 p. 10	p. 69	p. 30	XI, 28 p. 70	vol. 18, p. 58
713a	Jesu, meine Freude	--	VI, p. 110		--	--	p. 155	--	--
716	Allein Gott in der Höh' (fugue)	--	VI, 11 p. 30		21 p. 21	p. 10	p. 45	XI, 5 p. 6	vol. 18, p. 7
719	Der Tag, der ist so freudenreich	--	--	--	30 p. 38	p. 32	p. 55	XI, 13 p. 30	vol. 18, p. 26
723	Gelobet seist du	--	VI, 23 p. 61		35 p. 47	p. 44	p. 63	XI, 18 p. 42	vol. 18, p. 39
734a	Nun freut euch	--	VII, p. 91		--	--	p. 160	--	--
740	Wir glauben . . . Vater (Krebs? double pedal)	--	VII, 62 p. 82		77 p. 121	p. 140	p. 103	XII, 19 p. 44	vol. 19, p. 30
742	Ach Herr, mich armen	--	--	IX, 14 p. 67	--	--	--	--	--
743	Ach, was ist doch unser Leben	--	--	IX, 15 p. 68	--	vol. 10, p. 2	--	--	--
744	Auf meinen lieben Gott	--	IX, 15 p. 46	IX, 2 p. 48	67* p. 109	p. 14	p. 170	XII, 22 p. 53	--

BWV		Neue Bach-Ausgabe vol. 3	Peters, Griepenkerl & Roitzsch vols. 5, 6, 7 Keller, vols. 5-7, 9	Kalmus, Griepenkerl & Roitzsch vols. 5-7, 9	Schirmer, vol. 6 Nias-Berger & Schweitzer	Breitkopf & Härtel Lohmann, vol. 9	Bach-Gesellschaft vol. 40	Bornemann Dupré	Novello Atkins and others
745	Aus der Tiefe	—	IX, 16 p. 47	IX, 11 p. 63	68* p. 110	vol. 10, p. 14	p. 171	XII, 23 p. 54	—
746	Christ ist erstanden (Fischer)	—	—	—	69* p. 110	—	p. 173	XII, 24 p. 57	—
747	Christus, der uns selig macht	—	—	IX, 8 p. 74	—	p. 26	—	—	—
748	Gott der Vater wohn' uns bei (Walther)	—	VI, 24 p. 62	—	71* p. 112	—	p. 177	XII, 26 p. 61	—
749	Herr Jesu Christ, dich zu uns wend'**	—	—	—	—	—	—	—	—
750	Herr Jesu Christ, mein's Lebens Licht**	—	—	—	—	—	—	—	—
751	In dulci jubilo (G major)	—	IX, 19 p. 50	IX, 12 p. 65	42 p. 59	p. 74	—	—	—
752	Jesu, der du meine Seele	—	—	IX, 3 p. 49	—	—	—	—	—
754	Liebster Jesu (trio, B-flat)	—	—	IX, 5 p. 50	—	p. 84	—	—	—
755	Nun freut euch (fugue)	—	IX, 20 p. 52	IX, 16 p. 70	52 p. 77	—	—	—	—
756	Nun ruhen alle Wälder**	—	—	—	—	—	—	—	—
757	O Herre Gott, dein göttlich's Wort	—	—	IX, 13 p. 66	—	—	—	—	—
758	O Vater, allmächtiger Gott	—	—	—	72* p. 113	p. 104	p. 179	—	—
759	Schmücke dich (Homilius)	—	—	—	73 p. 114	—	p. 181	XII, 28 p. 68	—
760	Vater unser (two voices)	—	—	—	74 p. 116	—	p. 183	XII, 29 p. 70	—
761	Vater unser	—	—	—	75 p. 117	—	p. 184	XII, 30 p. 72	—
762	Vater unser (ornaments in opening)	—	IX, 21 p. 54	IX, 17 p. 72	57 p. 90	p. 118	—	—	—
763	Wie schön leuchtet	—	—	IX, 4 p. 49	—	—	—	—	—
765	Wir glauben all' (fugue)	—	IX, 24 p. 62	IX, 6 p. 51	76* p. 120	p. 138	p. 187	XII, 31 p. 75	—
—	Auf meinen lieben Gott (A minor)	—	—	—	—	p. 15	—	—	—
Anh. 55	Herr Christ, der einig' Gottes-Sohn	—	—	—	—	p. 50	—	—	—
Anh. 171	Christ lag in Todesbanden	—	—	—	70* p. 111	—	p. 174	XII, 25 p. 58	—
770	Ach, was soll ich Sünder machen? (partita)	vol. 1, p. 104	IX, 26 p. 68	—	v. 8, 29 p. 114	vol. 10, p. 4	p. 189	X, 11 p. 71	—
771	Allein Gott in der Höh' (partita)	—	—	—	v. 8, 30 p. 122*	vol. 10, p. 60	p. 195	X, 12 p. 82	—

* Only the first bars are printed.

** Printed in Commer, *Musica sacra*.